

◆ 供初一年级使用

初中英语新教材

课文译注与题解

(全一册)

主编 王发忠 张明泉 张起霞 刘金春

审订 邢殿普

北京理工大学出版社

初中英语新教材

课文译注与题解

(全一册)

主编 王发忠 张明泉
张起霞 刘金春
审订 邢殿普

北京理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

初中英语新教材课文译注与题解/王发忠等主编—北京:北京理工大学出版社, 2001.6

ISBN 7-81045-813-2

I. 初… II. 王… III. 英语课—初中—教学参考资料
IV. G634.413

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 026187 号

责任印制:刘京凤 责任校对:邢殿普

北京理工大学出版社出版发行

(北京市海淀区中关村南大街5号)

邮政编码 100081 电话(010)68912824

各地新华书店经售

北京市房山先锋印刷厂印刷

*

850 毫米×1168 毫米 32 开本 11.125 印张 254 千字

2001 年 6 月第 1 版 2001 年 6 月第 1 次印刷

印数:1—6000 册 定价:15.00 元

※图书印装有误,可随时与我社退换※

前 言

从 2000 年秋季开始,我国大部分初级中学开始使用由(中国)人民教育出版社和(英国)朗文出版集团有限公司合编的《九年义务教育三年制初级中学教科书英语》(试用修订本)。为了帮助初中师生更好地使用学习新教材,我们编写了这套《初中英语新教材课文译注与题解》。

全套《初中英语新教材课文译注与题解》共分三册,供初中一、二、三年级使用。这套书与各册课本紧密配套,完全按课本顺序编排。每单元分四课,每课一般分为三个部分:Ⅰ.课文译文;Ⅱ.重点、难点讲解;Ⅲ.课后练习参考答案。每单元后有一套“单元同步检测题”,期中、期末各有一套测试题。

第一部分“课文译文”力求简明、准确,以帮助学生理解对话和课文。在使用时切忌逐字逐句进行英汉对照。应该先通读译文,再读原文;或先通读原文,再读译文,这样有利于从整体上把握课文。第二部分“重点、难点讲解”主要处理本课课文或语法知识中出现的重点、难点,它对某些需要重点掌握或学生较难掌握的经常出错的知识点,作了必要的重点讲解,以使学生加深记忆,牢固掌握。第三部分“课后练习参考答案”尽量给出了每课后练习的答案,其序号和标题都与课本上的保持一致,有个别题的答案省略了。这些答案是供学生学习和家长辅导时参考的,学生不可不加思索,照搬照抄。而“单元同步检测题”、“期中、期末测试题”是用来检查学生各个学习阶段知识掌握情况的,它内容丰富,题型多样,它有助于增强学生适应各种题型的能力及提高迎考的心理素

质。

本册书由王发忠、张明泉、张起霞、刘金春四位老师主编，齐可利、孟凡涛、李可印等老师参加了部分编写工作，由邢殿普审订了全部书稿。由于我们水平有限，书中错误在所难免，恳请广大读者提出意见。

编 者

2001 年 5 月

目 录

第一册 (上)

Unit 1 Hello! Nice to meet you! (你好, 认识你很高兴!)	(1)
Lesson 1 (1) Lesson 2 (3) Lesson 3 (4) Lesson 4 (5)	
第一单元同步检测题	(6)
Unit 2 Can you spell it? (你能把它拼写出来吗?)	(8)
Lesson 5 (8) Lesson 6 (10) Lesson 7 (11) Lesson 8 (12)	
第二单元同步检测题	(14)
Unit 3 Numbers in English (英语数字)	(17)
Lesson 9 (17) Lesson 10 (18) Lesson 11 (19) Lesson 12 (21)	
第三单元同步检测题	(23)
Unit 4 What's this in English? (这个用英语怎么说?)	(25)
Lesson 13 (25) Lesson 14 (26) Lesson 15 (27) Lesson 16 (29)	
第四单元同步检测题	(30)
Unit 5 How old is he? (他多大了?)	(34)
Lesson 17 (34) Lesson 18 (36) Lesson 19 (37) Lesson 20 (39)	
第五单元同步检测题	(42)
Unit 6 Is this your pencil-box? (这是你的铅笔盒吗?)	(45)
Lesson 21 (45) Lesson 22 (46) Lesson 23 (48) Lesson 24 (50)	
第六单元同步检测题	(52)
Unit 7 The new students (新来的学生)	(55)
Lesson 25 (55) Lesson 26 (56) Lesson 27 (58) Lesson 28 (59)	
第七单元同步检测题	(62)
Unit 8 Mainly revision (重点复习)	(66)

Lesson 29 (66)	Lesson 30 (67)	Lesson 31 (69)	Lesson 32 (71)
第八单元同步检测题 (75)			
Unit 9 Come and meet the family! (来见见这一家人!) ... (80)			
Lesson 33 (80)	Lesson 34 (82)	Lesson 35 (84)	Lesson 36 (85)
第九单元同步检测题 (87)			
Unit 10 Where is it? (它在哪里?) (90)			
Lesson 37 (90)	Lesson 38 (92)	Lesson 39 (94)	Lesson 40 (96)
第十单元同步检测题 (99)			
Unit 11 What's in the teacher's room? (老师的房间里有什么?) (103)			
Lesson 41 (103)	Lesson 42 (105)	Lesson 43 (107)	Lesson 44 (109)
第十一单元同步检测题 (110)			
Unit 12 How many kites are there? (有多少风筝?) (113)			
Lesson 45 (113)	Lesson 46 (115)	Lesson 47 (116)	Lesson 48 (118)
第十二单元同步检测题 (121)			
Unit 13 What colour is it? (它是什么颜色的?) (126)			
Lesson 49 (126)	Lesson 50 (127)	Lesson 51 (130)	Lesson 52 (131)
第十三单元同步检测题 (134)			
Unit 14 Whose clothes are these? (这些是谁的衣服?) ... (138)			
Lesson 53 (138)	Lesson 54 (140)	Lesson 55 (142)	Lesson 56 (144)
第十四单元同步检测题 (147)			
Unit 15 What's the time, please? (请问几点了?) (150)			
Lesson 57 (150)	Lesson 58 (152)	Lesson 59 (154)	Lesson 60 (157)
第十五单元同步检测题 (159)			
Unit 16 Mainly revision (重点复习) (163)			
Lesson 61 (163)	Lesson 62 (164)	Lesson 63 (165)	Lesson 64 (166)
第十六单元同步检测题 (169)			
第一学期期末测试题 (173)			

第一册 (下)

Unit 17 Could you help me, please? (请你帮帮我好吗?)	(180)
Lesson 65 (180) Lesson 66 (182) Lesson 67 (183) Lesson 68 (185)	
第十七单元同步检测题	(187)
Unit 18 Put them away, please! (请把它们放好!)	(190)
Lesson 69 (190) Lesson 70 (191) Lesson 71 (193) Lesson 72 (195)	
第十八单元同步检测题	(196)
Unit 19 Food and drink (食品和饮料)	(201)
Lesson 73 (201) Lesson 74 (202) Lesson 75 (204) Lesson 76 (205)	
第十九单元同步检测题	(207)
Unit 20 What's your favourite sports? (你最喜爱什么运动?) ...	(212)
Lesson 77 (212) Lesson 78 (213) Lesson 79 (215) Lesson 80 (216)	
第二十单元同步检测题	(218)
Unit 21 What are you doing? (你正在干什么?)	(222)
Lesson 81 (222) Lesson 82 (224) Lesson 83 (225) Lesson 84 (228)	
第二十一单元同步检测题	(231)
Unit 22 Do you have an eraser? (你有块橡皮擦吗?)	(235)
Lesson 85 (235) Lesson 86 (237) Lesson 87 (239) Lesson 88 (241)	
第二十二单元同步检测题	(244)
Unit 23 Mainly revision (重点复习)	(248)
Lesson 89 (248) Lesson 90 (250) Lesson 91 (251) Lesson 92 (253)	
第二十三单元同步检测题	(256)
Unit 24 Where are you from? (你来自哪里?)	(259)
Lesson 93 (259) Lesson 94 (261) Lesson 95 (263) Lesson 96 (265)	
第二十四单元同步检测题	(268)

Unit 25 What do you like? (你喜欢什么?)	(270)
Lesson 97 (270) Lesson 98 (271) Lesson 99 (274) Lesson 100 (275)	
第二十五单元同步检测题	(279)
Unit 26 People and work (人们和工作)	(283)
Lesson 101 (283) Lesson 102 (284) Lesson 103 (286) Lesson 104 (289)	
第二十六单元同步检测题	(292)
Unit 27 What time do you get up? (你几点钟起床?)	(297)
Lesson 105 (297) Lesson 106 (299) Lesson 107 (301) Lesson 108 (304)	
第二十七单元同步检测题	(306)
Unit 28 How do you come to school? (你怎么到校的?)	(310)
Lesson 109 (310) Lesson 110 (311) Lesson 111 (313) Lesson 112 (315)	
第二十八单元同步检测题	(317)
Unit 29 Shopping (购物)	(321)
Lesson 113 (321) Lesson 114 (323) Lesson 115 (325) Lesson 116 (327)	
第二十九单元同步检测题	(330)
Unit 30 Mainly revision (重点复习)	(332)
Lesson 117 (332) Lesson 118 (334) Lesson 119 (335) Lesson 120 (337)	
第三十单元同步检测题	(339)
第二学期期末测试题	(341)

Unit 1 Hello! Nice to meet you!

(你好, 认识你很高兴!)

Lesson 1

I. 课文译文

1 看, 听, 说

1 A: 早上好!

B: 早上好!

A: 我是韩梅, 你叫什么名字?

B: 我叫吉姆·格林。

2 A: 你好! 认识你很高兴。

B: 你好! 认识你我也很高兴。

II. 重点、难点讲解

1. *What's your name?*

两人初次见面互相询问姓名时可用 “What's your name?” 回答对方自己叫什么名字用 “My name is ...”, 接着反问对方可用 “And what's your name?” 例如:

— Hello! What's your name? 你好! 你叫什么名字?

— Hello! My name is Li Lei. And what's your name?

你好! 我叫李雷。你叫什么名字?

2. *Hello!*

Hello 是熟人、朋友之间打招呼用语, 语气较随便, 意为 “你(们)好”。也可用以唤起注意, 相当于 “喂”。在表示问候唤起注意时, 有时可用 Hi 来代替, 显得更为随便。打电话

时也常用 Hello, 相当于汉语中的“喂”。例如:

— Hello / Hi, Kate! 你好, 凯特。

— Hello / Hi, Lin Tao! 你好, 林涛。

3. Nice to meet you.

此句意思是“认识你很高兴。”这是初次见面相识后表示礼节所使用的交际用语, 答语一般用“Nice to meet you, too.”例如:

— Hello, Han Mei! Nice to meet you. 你好, 韩梅, 很高兴见到你。

— Hello, Wei Hua! Nice to meet you, too. 你好, 魏华, 我也很高兴见到你。

4. Han Mei

汉语名字译成英语时, 用汉语拼音来拼写。在书写时, 姓和名字要分开, 而且都要大写第一个字母, 名字之间就不用分开了。例如:

韩梅梅→Han Meimei 李雷→Li Lei

5. Jim Green

在汉语中, 姓放在名的前面, 如 Wei Hua, Wei 是姓, Hua 是名。在英语中, 姓放在名的后面, 如 Jim Green, Jim 是名, Green 是姓。英美人的名字译成汉语时, 通常按其读音来音译。如 Jim 译为“吉姆”, Ann 译为“安”。

II. 课后练习参考答案

1

A	1
a	

B	2
b	

C	3
c	

D	4
d	

E	5
e	

F	6
f	

G	7
g	

2 略 3 略

2

Lesson 2

I. 课文译文

1 看, 听, 说

1 A: 王先生, 早上好。

B: 早上好, 请坐。

A: 谢谢。

2 A: 你好吗?

B: 很好, 谢谢, 你呢?

A: 我也很好。

I. 重点、难点讲解

1. *Good morning, Mr Wang.*

Good morning 是一天早晨或上午第一次见面时的问候语, 回答时也用 Good morning。这通常用于较正规的场合。Morning 用于非正规场合, 如朋友、熟人之间回答用 Morning。morning 指从黎明到正午这段时间。英语中“问候语与称呼语”的排列顺序通常是“问候语+称呼语”。例如:

Good morning, Miss Gao. 高小姐, 早上好。

Good morning, teacher. 老师, 早上好。

2. *Sit down, please.*

为了使句子的语气更委婉、客气, 常在句前或句末加 please。please 放在句末时, 前面一般用逗号, 如句末有称呼语时, please 前逗号可省去。例如:

Please stand up. = Stand up, please. 请起立。

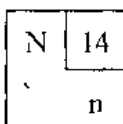
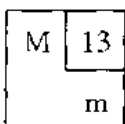
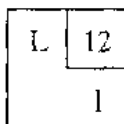
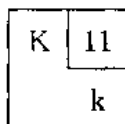
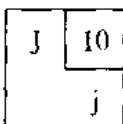
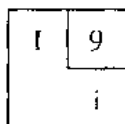
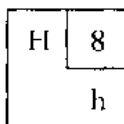
Read Lesson 2 please, Lin Tao. 林涛, 请读第二课。

3. *How are you?*

这种问候是熟人见面语，询问对方健康状况，回答通常用 I'm fine, thank you. 或 Fine, thank you. And you?

III. 课后练习参考答案

1



2 略 3 略

Lesson 3

I. 课文译文

1 唱这首歌

早上好

早上好，早上好。早上好，亲爱的老师，早上好。

3 问，答

A: 这是什么?

B: 这是……

II. 重点、难点讲解

1. 字母

1) 元音字母有: Aa, Ee, Ii, Oo, Uu。

2) 含有 [ei] 发音的字母有: Aa, Hh, Kk, Jj 等。

含有 [i:] 发音的字母有: Bb, Cc, Dd, Ee, Gg 等。

含有 [e] 发音的字母有: Ff, Ll, Mm, Nn 等。

2. What's this?

这是我们询问对方“这是什么?”时用的问句，回答时固

定结构为 “It's ….” 如:

- What's this? 这是什么?
- It's A. 这是字母 A。
- What's this? 这是什么?
- It's a book. 这是一本书。

III. 课后练习参考答案

1	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14

2 略 3 略

4 lake; name; jeep; bike; desk; cake; banana

Lesson 4

I. 课文译文

看, 听, 说

高小姐: 早上好, 我是高慧。

学生们: 高小姐, 早上好。

李 雷: 喂, 吉姆! 你好吗?

吉 姆: 很好, 谢谢你, 李雷。你好吗?

李 雷: 我也很好, 谢谢。

魏 华: 你好, 我叫魏华。你叫什么名字?

安·里德: 我叫安·里德。

魏 华: 认识你很高兴。

安·里德: 我也很高兴认识你。

II. 重点、难点讲解

1. Good morning, *Miss Gao*!

英语中习惯于把 Mr 或 Miss 放在人的姓前, 作为一种称

呼。如：Mr Wang (王先生)，Miss Gao (高小姐)。称某某老师时，英美人习惯用 Mr 或 Miss，如 Mr Green 或 Miss Green，而不习惯说 Teacher Green。注意，Mr 和 Miss 的第一个字母总是大写。

Ⅷ. 课后练习参考答案

1 B; D; F; H

2 略 3 略

4 C 3 F 6 A 1 D 4 G 7 E 5 B 2

b 2 g 7 d 4 f 6 a 1 e 5 c 3

I 9 J 10 H 8 K 11 N 14 M 13 L 12

n 14 j 10 h 8 k 11 m 13 l 12 i 9

5 略 6 略 7 略

第一单元同步检测题

一、写出对应的大小写字母：

b _ h _ j _ m _ g _ e _ d _ a _ f _ n _

C _ L _ I _ K _ H _ G _ B _ F _ M _ D _

二、填写所缺字母，并写出汉语意思：

1) g _ _ d _ _ 2) m _ _ ning _ _

3) n _ me _ _ 4) m _ _ t _ _

5) th _ _ k _ _ 6) s _ t _ _

7) pl _ _ se _ _ 8) f _ ne _ _

9) d _ _ n _ _ 10) n _ ce _ _

三、选择填空：

1. — Good morning, Miss Li. — _____.

A. Fine, thanks

B. Good morning, Lin Tao

C. Sit down, please

2. — Hello! How are you? — _____

A. Hello! How are you?

B. Thank you.

- C. Fine, thank you.
3. — Sit down, please. — _____.
 A. Thank you B. Nice to meet you
 C. Fine, thank you
4. — What's this? — _____.
 A. It's fine B. It's C C. It E
5. — What's your name? — _____.
 A. I'm Jim B. It's Jim
 C. My name is Li Lei

第一单元同步检测题参考答案

一、B H J M G E D A F N
 c l i k h g b f m d

- 二、1. good 好的 2. morning 上午
 3. name 名字 4. meet 遇见
 5. thank 谢谢 6. sit 坐
 7. please 请 8. fine (身体) 好的
 9. down 向下 10. nice 令人愉快的

三、1. B 2. C 3. A 4. B 5. C

Unit 2 Can you spell it?

(你能把它拼写出来吗?)

Lesson 5

I. 课文译文

1 看, 听, 说

1 A: 你好, 你是魏华吗?

B: 是的, 我是魏华。

2 A: 请问, 你是李明吗?

B: 不, 我不是。我是李雷。

A: 对不起。

B: 没关系。

3 A: 你好, 吉姆。

B: 你好, 李雷。

A: 这是魏华。魏华, 这是吉姆。

II. 重点、难点讲解

1. Are you Wei Hua?

“Are you …?” 是一般疑问句, 意思是“你是 …… 吗?”, 用来询问姓名、职业、身份、年龄等多种情况。例如:

Are you Lin Tao? 你是林涛吗?

Are you a worker? 你是一位工人吗?

肯定回答: Yes, I am.

否定回答: No, I'm not.

注意: 在肯定回答中, 由于 am 后面没有词, 且须重读,